

“PAUL IN JERUSALEM” 保羅在耶路撒冷

Acts 21:1-11

Rev. Milton Eng



TODAY'S SCRIPTURE READING

- [Acts 21:1](#) After we had torn ourselves away from them, we put out to sea and sailed straight to Kos. The next day we went to Rhodes and from there to Patara. [2](#) We found a ship crossing over to Phoenicia, went on board and set sail. [3](#) After sighting Cyprus and passing to the south of it, we sailed on to Syria. We landed at Tyre, where our ship was to unload its cargo. [4](#) We sought out the disciples there and stayed with them seven days. Through the Spirit they urged Paul not to go on to Jerusalem. [5](#) When it was time to leave, we left and continued on our way. All of them, including wives and children, accompanied us out of the city, and there on the beach we knelt to pray. [6](#) After saying goodbye to each other, we went aboard the ship, and they returned home.



TODAY'S SCRIPTURE READING

- **Acts 21:1** 我們離別了眾人，就開船一直行到哥士。第二天到了羅底，從那裡到帕大喇， **2** 遇見一隻船要往腓尼基去，就上船起行。 **3** 望見居比路，就從南邊行過，往敘利亞去，我們就在推羅上岸，因為船要在那裡卸貨。 **4** 找著了門徒，就在那裡住了七天。他們被聖靈感動，對保羅說：不要上耶路撒冷去。 **5** 過了這幾天，我們就起身前行。他們眾人同妻子兒女，送我們到城外，我們都跪在岸上禱告，彼此辭別。 **6** 我們上了船，他們就回家去了。



TODAY'S SCRIPTURE READING

- [Acts 21:7](#) We continued our voyage from Tyre and landed at Ptolemais, where we greeted the brothers and sisters and stayed with them for a day. [8](#) Leaving the next day, we reached Caesarea and stayed at the house of Philip the evangelist, one of the Seven. [9](#) He had four unmarried daughters who prophesied.
- [Acts 21:10](#) After we had been there a number of days, a prophet named Agabus came down from Judea. [11](#) Coming over to us, he took Paul's belt, tied his own hands and feet with it and said, "The Holy Spirit says, 'In this way the Jewish leaders in Jerusalem will bind the owner of this belt and will hand him over to the Gentiles.' "



TODAY'S SCRIPTURE READING

- **Acts 21:7** 我們從推羅行盡了水路，來到多利買，就問那裡的弟兄安，和他們同住了一天。 **8** 第二天，我們離開那裡，來到該撒利亞，就進了傳福音的腓利家裡，和他同住。他是那七個執事裡的一個。 **9** 他有四個女兒，都是處女，是說預言的。 **10** 我們在那裡多住了幾天，有一個先知，名叫亞迦布，從猶太下來， **11** 到了我們這裡，就拿保羅的腰帶捆上自己的手腳，說：聖靈說：猶太人在耶路撒冷，要如此捆綁這腰帶的主人，把他交在外邦人手裡。



LET US PRAY ...



PAUL'S JOURNEY TO JERUSALEM

保羅前往耶路撒冷的 旅程



THEME #1: PAUL'S
JOURNEY TO
JERUSALEM
REMINDS US OF
CHRIST'S JOURNEY
TO JERUSALEM.

主題#1：保羅的
耶路撒冷之旅
讓我們想起
基督的耶路撒冷之旅。

使徒行傳 Acts 19:21

After all this had happened, Paul decided to go to Jerusalem, passing through Macedonia and Achaia.

這些事完了，保羅心裡定意經過了馬其頓、亞該亞，就往耶路撒冷去，又說：「我到了那裡以後，也必須往羅馬去看看。」

路加福音 Luke 9:51

As the time approached for him to be taken up to heaven, Jesus resolutely set out for Jerusalem.

耶穌被接上升的日子將到，他就定意向耶路撒冷去，

THEME #1: PAUL'S
JOURNEY TO
JERUSALEM
REMINDS US OF
CHRIST'S
JOURNEY TO
JERUSALEM.

主題#1：保羅的
耶路撒冷之旅
讓我們想起
基督的耶路撒冷之旅。

- Acts 使徒行傳 20:22-23
22 And now, compelled by the Spirit, I am going to Jerusalem, not knowing what will happen to me there. 23 I only know that in every city the Holy Spirit warns me that prison and hardships are facing me. ²² 現在我往耶路撒冷去，心甚迫切，不知道在那裡要遇見什麼事。 ²³ 但知道聖靈在各城裡向我指證，說有捆鎖與患難等待我。
- Acts使徒行傳21:4
We sought out the disciples there and stayed with them seven days. Through the Spirit they urged Paul not to go on to Jerusalem.
找著了門徒，就在那裡住了七天。他們被聖靈感動，對保羅說：不要上耶路撒冷去。

THEME #1: PAUL'S
JOURNEY TO
JERUSALEM
REMINDS US OF
CHRIST'S
JOURNEY TO
JERUSALEM.

主題#1：保羅的
耶路撒冷之旅
讓我們想起
基督的耶路撒冷之旅。

- Acts 使徒行傳 21:11

Coming over to us, he took Paul's belt, tied his own hands and feet with it and said, "The Holy Spirit says, 'In this way the Jewish leaders in Jerusalem will bind the owner of this belt and will hand him over to the Gentiles.'" 到了我們這裡，就拿保羅的腰帶捆上自己的手腳，說：聖靈說：猶太人在耶路撒冷，要如此捆綁這腰帶的主人，把他交在外邦人手裡。

- Luke 路加福音 18:31-32

31 Jesus took the Twelve aside and told them, "We are going up to Jerusalem, and everything that is written by the prophets about the Son of Man will be fulfilled. 32 He will be delivered over to the Gentiles. They will mock him, insult him and spit on him;

31 耶穌帶著十二個門徒，對他們說：「看哪，我們上耶路撒冷去，先知所寫的一切事都要成就在人子身上。 32 他將要被交給外邦人，他們要戲弄他，凌辱他，吐唾沫在他臉上，

THEME #1: PAUL'S
JOURNEY TO
JERUSALEM REMINDS
US OF CHRIST'S
JOURNEY TO
JERUSALEM.

主題#1：保羅的
耶路撒冷之旅
讓我們想起
基督的耶路撒冷之旅。

Trials of Jesus 耶穌的審訊	Trials of Paul 保羅的審訊
By Annas 亞那	By the Jewish Crowd 猶太群眾
By Sanhedrin 公會	By the Sanhedrin 公會
By King Herod Antipas 希律王安提帕斯	By King Herod Agrippa II 希律王阿格里帕二世
By Pilate 彼拉多	By Felix 腓力斯
By Pilate 彼拉多	By Festus 非斯都

PAUL AS IMITATION OF CHRIST

保羅效法基督

- 1Cor. 哥林多前書 11:1

Follow my example, as I follow the example of Christ.

你們該效法我，像我效法基督一樣。

- Phil. 腓立比書 3:10

I want to know Christ—yes, to know the power of his resurrection and participation in his sufferings, becoming like him in his death,

使我認識基督，曉得他復活的大能，並且曉得和他一同受苦，效法他的死，

- Phil. 腓立比書 1:20-21

I eagerly expect and hope that I will in no way be ashamed, but will have sufficient courage so that now as always Christ will be exalted in my body, whether by life or by death. 21 For to me, to live is Christ and to die is gain. ²⁰ 照著我所切慕、所盼望的，沒有一事叫我羞愧，只要凡事放膽，無論是生是死，總叫基督在我身上照常顯大。

²¹ 因我活著就是基督，我死了就有益處。

PAUL'S ARRIVAL IN JERUSALEM

保羅抵達耶路撒冷



PAUL IN JERUSALEM

保羅在耶路撒冷

Acts 使徒行傳 21:15-19

After this, we started on our way up to Jerusalem. 16 Some of the disciples from Caesarea accompanied us and brought us to the home of Mnason, where we were to stay. He was a man from Cyprus and one of the early disciples. 17 When we arrived at Jerusalem, the brothers and sisters received us warmly. 18 The next day Paul and the rest of us went to see James, and all the elders were present. 19 Paul greeted them and reported in detail what God had done among the Gentiles through his ministry.

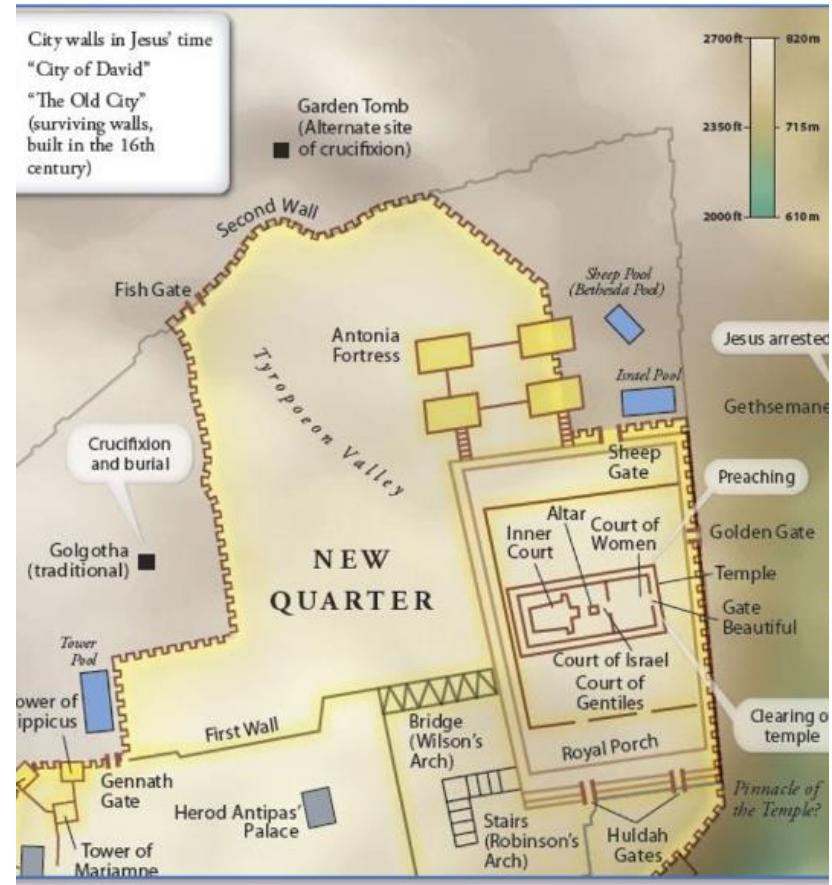
¹⁵過了幾日，我們收拾行李上耶路撒冷去。¹⁶有愷撒利亞的幾個門徒和我們同去，帶我們到一個久為門徒的家裡，叫我們與他同住。他名叫拿孫，是塞浦路斯人。¹⁷到了耶路撒冷，弟兄們歡歡喜喜地接待我們。¹⁸第二天，保羅同我們去見雅各，長老們也都在那裡。¹⁹保羅問了他們安，便將神用他傳教，在外邦人中間所行之事一一地述說了。



A RIOT BREAKS OUT

暴動

Acts 使徒行傳 21:30-32



PAUL IS ALMOST FLOGGED

保羅差點被鞭打

- Acts 使徒行傳 22:22-26

The crowd listened to Paul until he said this. Then they raised their voices and shouted, “Rid the earth of him! He’s not fit to live!” 23 As they were shouting and throwing off their cloaks and flinging dust into the air, 24 the commander ordered that Paul be taken into the barracks. He directed that he be flogged and interrogated in order to find out why the people were shouting at him like this. 25 As they stretched him out to flog him, Paul said to the centurion standing there, “Is it legal for you to flog a Roman citizen who hasn’t even been found guilty?” 26 When the centurion heard this, he went to the commander and reported it. “What are you going to do?” he asked. “This man is a Roman citizen.”



PAUL IS ALMOST FLOGGED

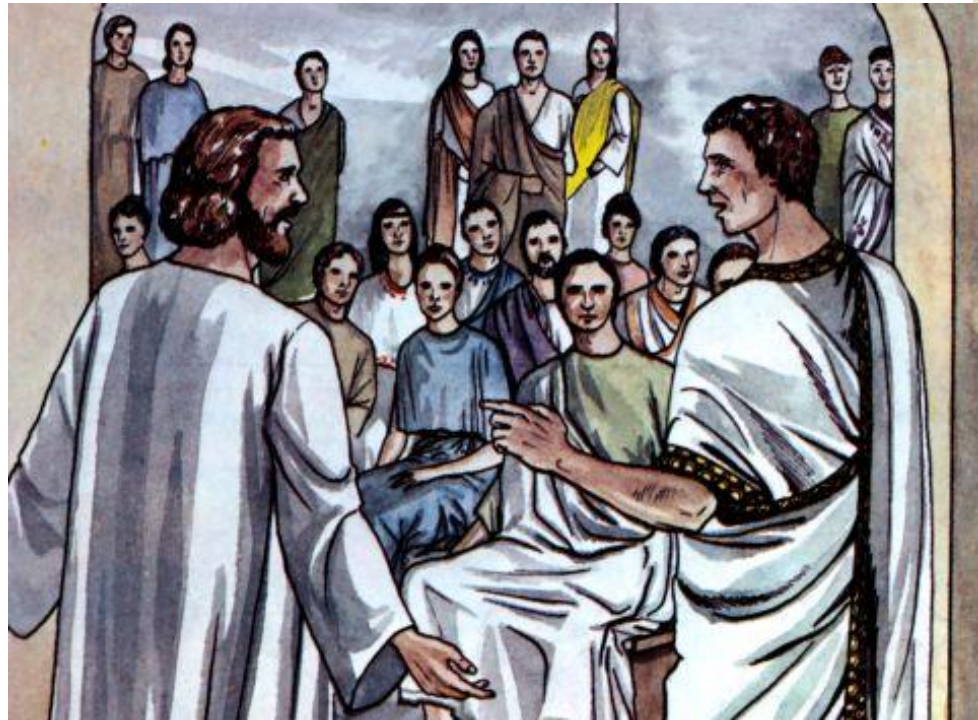
保羅差點被鞭打

Acts 使徒行傳 22:22-26

22 眾人聽他說到這句話，就高聲說：「這樣的人，從世上除掉他吧！他是不當活著的！」 23 眾人喧嚷，摔掉衣裳，把塵土向空中揚起來。 24 千夫長就吩咐將保羅帶進營樓去，叫人用鞭子拷問他，要知道他們向他這樣喧嚷是為什麼緣故。

25 剛用皮條捆上，保羅對旁邊站著的百夫長說：「人是羅馬人，又沒有定罪，你們就鞭打他，有這個例嗎？」 26 百夫長聽見這話，就去見千夫長，告訴他說：「你要做什麼？這人是羅馬人！」

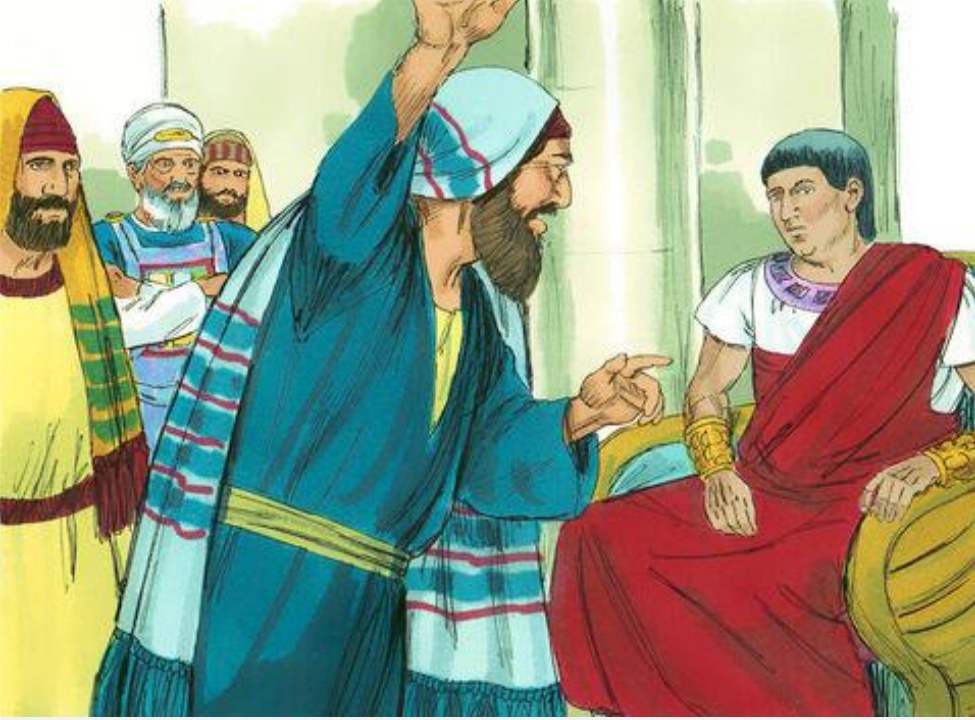




THEME #2: JEWISH OPPOSITION AND ROMAN JUSTICE

主題#2：猶太人的反對派與
羅馬正義



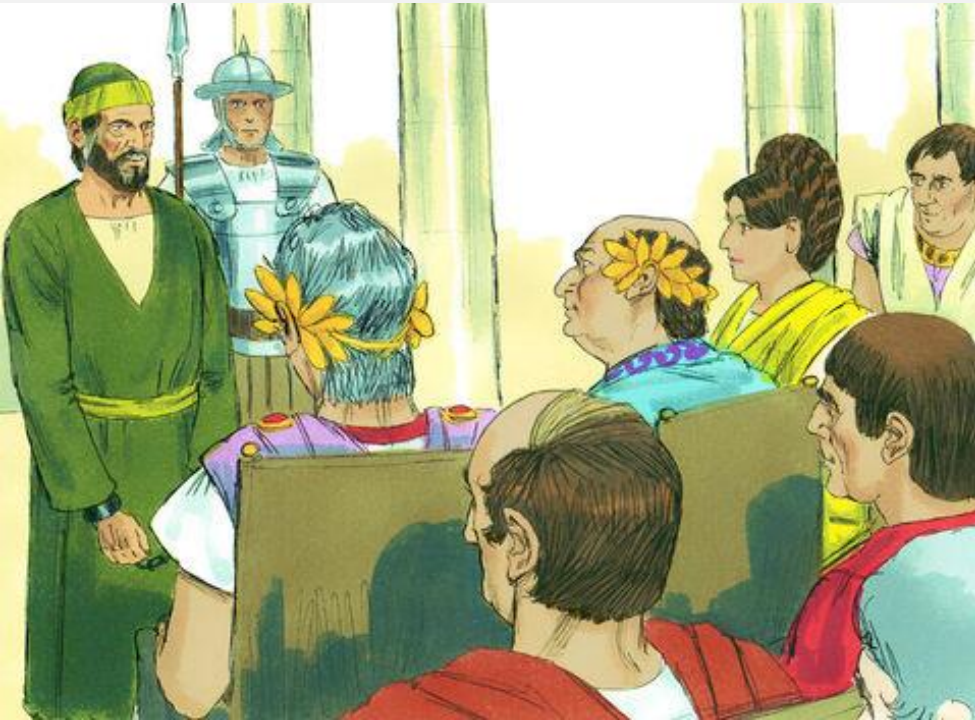


THEME #2: JEWISH OPPOSITION AND ROMAN JUSTICE

主題#2：猶太人的反對派與 羅馬正義

Acts 使徒行傳 25:24-25a

Festus said: “King Agrippa, and all who are present with us, you see this man! The whole Jewish community has petitioned me about him in Jerusalem and here in Caesarea, shouting that he ought not to live any longer. 25 I found he had done nothing deserving of death, ...



²⁴ 非斯都說：「亞基帕王和在這裡的諸位啊，你們看這人，就是一切猶太人在耶路撒冷和這裡曾向我懇求、呼叫說：『不可容他再活著！』²⁵但我查明他沒有犯什麼該死的罪，

PAUL AND GOVERNMENT

保羅與政府

- Acts 使徒行傳 25:8

Then Paul made his defense: “I have done nothing wrong against the Jewish law or against the temple or against Caesar.” 保羅分訴說：「無論猶太人的律法或是聖殿，或是愷撒，我都沒有干犯。」

- Rom. 羅馬書 13:1

Let everyone be subject to the governing authorities, for there is no authority except that which God has established. The authorities that exist have been established by God. 在上有權柄的，人人當順服他，因為沒有權柄不是出於神的，凡掌權的都是神所命的。

.....
Rom. 羅馬書 13:6-7

This is also why you pay taxes, for the authorities are God’s servants, who give their full time to governing. ⁷ Give to everyone what you owe them: If you owe taxes, pay taxes; if revenue, then revenue; if respect, then respect; if honor, then honor. ⁶ 你們納糧也為這個緣故，因他們是神的差役，常常特管這事。 ⁷ 凡人所當得的，就給他：當得糧的，給他納糧；當得稅的，給他上稅；當懼怕的，懼怕他；當恭敬的，恭敬他。

PETER AND GOVERNMENT

保羅與政府

- 1Pet. 彼得前書 2:13-17

Submit yourselves for the Lord's sake to every human authority: whether to the emperor, as the supreme authority, 14 or to governors, who are sent by him to punish those who do wrong and to commend those who do right. 15 For it is God's will that by doing good you should silence the ignorant talk of foolish people. 16 Live as free people, but do not use your freedom as a cover-up for evil; live as God's slaves. 17 Show proper respect to everyone, love the family of believers, fear God, honor the emperor.

- ¹³ 你們為主的緣故，要順服人的一切制度，或是在上的君王，¹⁴ 或是君王所派罰惡賞善的臣宰。¹⁵ 因為神的旨意原是要你們行善，可以堵住那糊塗無知人的口。¹⁶ 你們雖是自由的，卻不可藉著自由遮蓋惡毒，總要做神的僕人。¹⁷ 務要尊敬眾人，親愛教中的弟兄，敬畏神，尊敬君王。

PETER AND GOVERNMENT

保羅與政府

- 1Pet.彼得前書 4:15

If you suffer, it should not be as a murderer or thief or any other kind of criminal, or even as a meddler. 你們中間卻不可有人因為殺人、偷竊、作惡、好管閒事而受苦。

1Pet.彼得前書 2:12

Live such good lives among the pagans that, though they accuse you of doing wrong, they may see your good deeds and glorify God on the day he visits us.

你們在外邦人中應當品行端正，叫那些毀謗你們是作惡的，因看見你們的好行為，便在鑒察的日子歸榮耀給神。